



Sam. 4.10.

TROUNWIESSEL

DEM GRAND-DUC SENG
FEIERLECH TOURNÉE

DIDDELENG



**Fir hir feierlech Tournée duerch d'Land
kommen de Grand-Duc Guillaume
an d'Grande-Duchesse Stéphanie
e Samschdeg, de 4. Oktober op Diddeleng.**

**D'Stad Diddeleng invitéiert lech dofir häerzlech
op ee grousst Volleksfest. Héichpunkt ass
de Spektakel "Diddeleng, eng Stad a Beweegung".
Eis Stad steet fir d'Verännerungen an der Gesellschaft,
dëst virum Hannergrond vun der industrieller
Vergaangenheet vum Süde vum Land.**

**Et erwaart lech ee spannenden
an ofwiesslungsräiche Programm!**



Dans le cadre de leur tournée officielle
à travers le pays, le Grand-Duc Guillaume et
la Grande-Duchesse Stéphanie viendront
à Dudelange le samedi 4 octobre.

À cette occasion, la Ville de Dudelange vous invite
cordialement à une fête populaire. Le moment fort sera
le spectacle « Dudelange, une ville en mouvement ».
Dudelange retracera les transformations de la société
avec en toile de fond le passé industriel du Sud du pays.

Un programme captivant et varié vous attend.

PLAZ AM DUERF

Apéritif Grand-Ducal

⇒ 11:00 – 12:30

Mir stoussen zesummen op den neie Grand-Duc un *Nous lèverons ensemble notre verre au nouveau Grand-Duc*

D'Stad Diddeleng offrëiert fir déi Geleeënheet 135 Coupe Cremant. Dëst ass méi wéi nëmmen eng Zuel, entdeckt op der Plaz firwat! Dono gëtt Fräibeier zerwéiert.

La Ville de Dudelange offrira pour cette occasion 135 coupes de Crémant. Plus qu'un nombre, c'est une image à découvrir ! Ensuite, de la bière sera servie gratuitement.

Assiettes gourmandes

Genéisst eng Assiette gourmande, zesumme-gestallt vun den Diddelenger Épicerie fines.

Dégustez des assiettes gourmandes préparées par les épicerie fines de Dudelange.

Erënnerungsfoto • Photo souvenir

SITE NEISCHMELZ

Kiermes wéi fréier

Kermesse comme autrefois

⇒ ab/à partir de 12:30

📍 Parking Centre culturel opderschmelz/CNA

Strossekënschtler • Artistes de rue

DJ Frietmachine, Clown Joe Del-Toe, EXOOT

Workshops

Cercle Artistique, DKollektiv, Fotoclub, CEPA, Urban Garden, CNCI

⇒ ab/à partir de 12:30

📍 VeWa, place Thierry Van Werveke

Photobox

📍 VeWa, place Thierry Van Werveke

Haaptbün • Scène principale

📍 Pomhouse

⇒ 14:30 Kapitän Mullebutz

⇒ 16:15 Benny & The Bugs

⇒ 19:00 The DudeTown Gang feat. Dream Catcher & The Big Gang
Theory & Guests: Tuys, Kuffi, Eternal Tango, Schëppe Siwen, De Läb, Joëlle Gelhausen

⇒ 20:45 Schëppe Siwen

Brasserie Kantin

📍 Place Thierry Van Werveke

⇒ 13:30 Joe Del-Toe (Clown)

⇒ 15:30 Kannerdisco / *Discothèque pour enfants* (Miss Sappho & Catherine Hengesch)

⇒ 20:00 Mambo Schinki

⇒ 21:30 Physical Graffiti (Led Zeppelin Show)

⇒ 23:10 Miss Sappho

Iess- a Gedrékssstänn op der Plaz

Stands de boissons et de restauration sur place

DJ Frietmachine



Julie Barthélémy



Schëppe Siwen



Mambo Schinki



Dream Catcher



Georges Maikel Pires Monteiro



Miss Sappho



Edsun



Physical Graffiti



Arrivée vum Grand-Duc Guillaume an der Grande-Duchesse Stéphanie
Arrivée du Grand-Duc Guillaume et de la Grande-Duchesse Stéphanie

⇒ 17:40

Spektakel • Spectacle

Diddeleng, eng Stad a Beweegung *Dudelange, une ville en mouvement*

⇒ 17:40 – 18:40

Eng dynamesch an integrativ Wanderchoreografie erzielt d'Geschicht vum Süde vu Lëtzebuerg an enger fortschrëttlecher Stad am Opschwung. Et ass eng Mëschung aus Danz, Akrobatik, Freerunning, Perkussioun, Zirkus, verschidde Museksstiler, Spoken Word, a verbënnt eng beandrockend Unzuel u Kënschtler*innen aus Lëtzebuerg an aus dem Ausland.

Une chorégraphie déambulatoire dynamique et inclusive raconte le Sud du Luxembourg et une ville progressiste et en plein essor. Un mélange de danse, acrobatie, freerunning, percussion, cirque, différents styles de musique, spoken word, et réunit un nombre impressionnant d'artistes du Luxembourg et d'ailleurs.

Acte 1 • Ouverture du spectacle

📍 Kantin

Acte 2 • Force du Sud

📍 VeWa

Acte 3 • Énergie urbaine : Libération

📍 École de Danse

Acte 4 • L'Âme du Luxembourg

📍 Pomhouse

Acte 5 • L'Ascension et l'Harmonie

📍 Waassertuerm

Acte 6 • L'Unisson

📍 Floater & réservoir d'eau

Artistes: Eric Bintz • Edsun • Joel Marques • Luzac • Leandro Afonso Pinto • Giovanni Zazzera • Claudia Urhausen • Maya Balam Meyong • Anna Sophia Duquino • Noa Wagener • Chris Miller • Julie Barthélémy • Georges Maikel • Pires Monteiro • Mia Tholl • Nico Conter • Jerry Simon • Paul di Felice

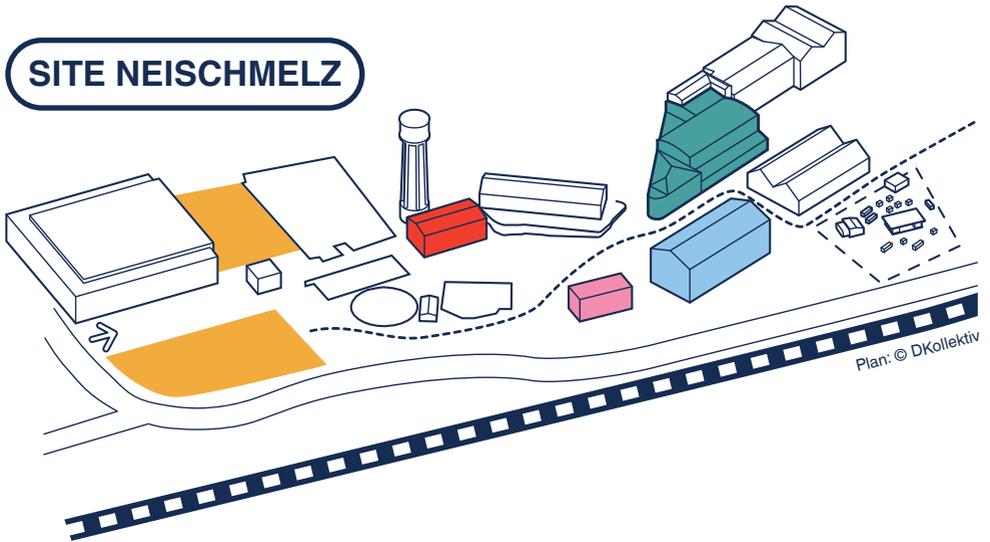
Groupes engagés: École régionale de musique de la Ville de Dudelange • Cirque Zaltimbanq • CDI Belval • Fondation EME • Fondation Kräizbiérg • Fondation Autisme Luxembourg • Ligue HMC

Direction artistique: Sylvia Camarda & David Galassi

Live Iwwerdroung vun de Feierlechkeeten um groussen Ecran *Retransmission des festivités en direct sur grand écran*

📍 Parking Centre culturel opderschmelz/CNA

SITE NEISCHMELZ



 Parkings Centre culturel
operschmelz/CNA

 Pomhouse

 Danzschoul
École de danse

 VeWa

 Kantin

ACCÈS

-  Citybus 8 ⇒ Centre culturel/CNA
-  Citybus 9 ⇒ Skatepark P&R
-  CFL 60A ⇒ Gare Dudelange-Usines
-  Vël'Ok ⇒ Centre culturel/CNA

Le collège des bourgmestre et échevin-es/De Buergermeeschter- a Schäff*innerot
Dan Biancalana, bourgmestre/ Buergermeeschter

Loris Spina, Josiane Di Bartolomeo-Ries, René Manderscheid, Claudia Dall'Agnol, échevin-es/Schäff*innen


maville

DUDELANGE,
ON DIRAIT
LE SUD
— — — — —
LIEWE WÉI AM SÜDEN


DIDDELÉNG
VILLE DE DUDELANGE